

Serie
Series
Série
Серия

ATP200
AMPLIFICADORES DE APARTAMENTO
APARTMENT AMPLIFIERS
AMPLIFICATEURS D'APARTEMENT
ДОМОВЫЕ УСИЛИТЕЛИ



MODELO MODEL MODÈLE	REF.	ATP200	
ATP200-C69	3583	Frecuencias Frequency Fréquences Частоты	47 - 862 MHz
ATP200-C60	3434		47 - 790 MHz (1 ^{er} dividendo) (1 раздел)
ATP200-C48	3584		47 - 694 MHz (2 ^o dividendo) (2 раздел)
Número de salidas RF N° of RF outputs Nombre de sorties HF Количество ВЧ выходов			2
Ganancia Gain Gain Усиление	dB		25
Regulación de la ganancia Gain adjustment Réglage de gain Регулировка усиления	dB		15
Nivel de salida (IM3 -60dB, DIN 45004B) Output level Niveau de sortie Выходной уровень	dBµV		(2x) 103
Figura de ruido Noise figure Facteur de bruit Коэффициент шума	dB		<4
Tensión de red (50/60 Hz) Mains supply voltage Tension secteur Напряжение питания	VAC		100 - 240
Consumo Consumption Consommation Мощность потребления	W		<1,5
Dimensiones Dimensions Габариты	mm		90 x 58 x 27

FIJACIÓN A LA PARED
FIXING TO THE WALL
FIXATION AU MUR
КРЕПЛЕНИЕ К СТЕНЕ

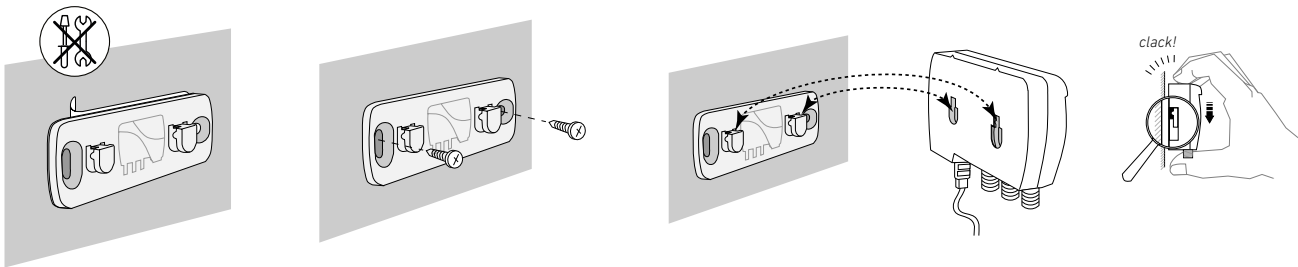
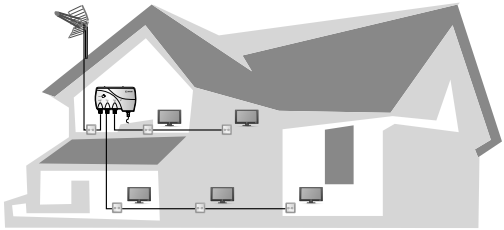
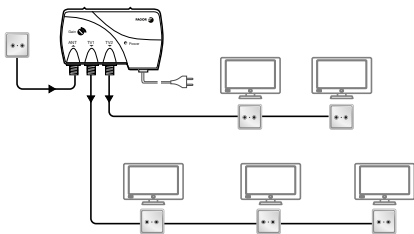


DIAGRAMA DE APLICACIÓN
APPLICATION DIAGRAM
DIAGRAMME D'APPLICATION
ДИАГРАММА
ПРИМЕНЕНИЯ



SAFETY INSTRUCTIONS

Instrucciones de Seguridad ES - No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje al menos un espacio de 20 cm alrededor. - No exponer el aparato a la lluvia o al goteo de agua. No colocar encima ningún recipiente con líquido. En caso de que un líquido cayera dentro del aparato, desconectar éste inmediatamente de la red alterna. - Mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, y todo aquello que pudiera causar un incendio. - Siguiendo las instrucciones de instalación, fijar firmemente el aparato bien sea en la pared bien sea en la base-soporte especialmente destinada al efecto. - Conectar el aparato a una toma de tensión de red que sea fácilmente accesible, de forma que en caso de emergencia el aparato pueda ser desconectado rápidamente de la toma. - No abrir el aparato, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.	Safety Instructions EN - Do not block or cover the device ventilation openings. For better ventilation, leave a surrounding space of at least 20 cm. - Do not expose the device to rain or water drips. Do not put any kind of liquid container on top of it. In the event that liquid gets into the device, disconnect it immediately from the alternating current. - Keep flammable objects, candles and anything that may cause a fire away from the device. - In accordance with the installation instructions, fix the device firmly either on the wall or on the base-support specially intended for this purpose. - Connect the device to an easily accessible mains outlet, so that the device may be quickly disconnected from the outlet in case of emergency. - Do not open the device; there is a risk of electric shock.	Instrukcja bezpieczeństwa PL - Nie należy blokować lub zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia. Aby uzyskać lepszą wentylację, należy pozostawić co najmniej 20 cm wolnego miejsca wokół urządzenia. - Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wody. Nie należy na nim stawiać żadnych pojemników z płynem. W przypadku przecieku płynu do wnętrza urządzenia, należy je natychmiast odłączyć od źródła prądu zmiennego. - W pobliżu urządzenia nie należy stawiać żadnych łatwopalnych przedmiotów, świec lub innych rzeczy, które mogą wywołać pożar. - Zgodnie z instrukcją montażu, należy przymocować urządzenie należyście do ściany lub na podstawie przeznaczoną do tego celu. - Urządzenie należy przyłączyć do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, które umożliwi szybkie odłączenie urządzenia w nagłych przypadkach. - Nie należy otwierać obudowy urządzenia; istnieje zagrożenie porażenia elektrycznego.	Turvaohjeet FI - Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja. Jätä vähintään 20 cm tila laitteen ympärille hyvän tuuletuksen varmistamiseksi. - Älä altista laitetta sateelle tai vedelle. Älä aseta mitään nestettä sisältävää säiliötä sen päälle. Jos nestettä pääsee laitteen sisään, kytke se välittömästi irti pistokkeesta. - Pidä kaikki palavat esineet, kuten kynttilät ja muut jotka voivat sytyttää tulipalon, poiska laitteen läheltä. - Noudataen asennusohjeita, kiinnitä laite tukevasti seinälle tai siihen tarkoitettuun jalustaan. - Kytke laite pistokkeeseen johon on helppo päästä jotta laite voidaan kytkeä irti nopeasti pistokkeesta hätätilanteen sattuessa. - Älä avaa laitetta sähköiskuvaaran takia.	Struzioniġġiet dwar is-Sigurtà MT - M'għandek l-impedixxi jew iġġathi l-fuq ta' ventilazzjoni ta-taġġmir. Għal ventilazzjoni aġġir, halli spazju ta' mibx anqas minn 20 cm madwaru. - Tesponies i-taġġmir għal xita jew taġġir ta' ilma. M'għandek tqiegħed lebdja tip ta' reċipjent ta' likwidu fuq. Fi-każ li likwidu jidhol fi-taġġmir, skonettagħja minnufih mill-kurrent li jkollha. - Żomm oġġetti fiammabbli, xengħat u kull għa li tista' tikkaguna xi nar' il bogħod mit-taġġmir. - Wara l-istruzzjonijiet ta' installazzjoni, wahlal i-taġġmir sew jew ma-taġġt jew fuq l-oppoġ b'bażi malibst speċifikament għal dan i-għan. - Ikonettagħ i-taġġmir ma' provvista ta' dawl f'acilment aċċessibbli, sabiex i-taġġmir tkun jista' jiġi skonettagħ minn ma-soqkit f'każ ta' emergjenza. - M'għandek tiftaħ i-taġġmir; Hemm riskju ta' xock elettriku.
Instructions de sécurité FR - Ne bloquez ni ne couvrez les orifices d'aération de l'appareil. - Pour une meilleure aération, laissez tout autour un espace d'environ 20 cm. - N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux gouttes d'eau. Ne mettez aucun type de récipient pour liquides sur l'appareil. En cas de renversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement. - Gardez les objets inflammables, les bougies et tout élément susceptible de provoquer un incendie loin de l'appareil. - Conformément aux instructions d'installation, fixez l'appareil fermement au mur ou au support base spécialement conçu à cet effet. - Branchez l'appareil à une prise de courant facilement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence. - N'ouvrez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.	Instruções de Segurança PT - Não bloqueie nem cubra as aberturas de ventilação do aparelho. Para uma ventilação melhor, deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta do dispositivo. - Não exponha o aparelho à chuva ou a gotas de água. Não coloque por cima nenhum recipiente com água dentro. Caso entre água no aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada. - Afaste objectos inflamáveis, velas e qualquer coisa que possa provocar um incêndio. - Seguindo as instruções de instalação, fixe bem o aparelho na parede ou no suporte especialmente destinado para esse efeito. - Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de acesso fácil para que possa ser rapidamente desligado da tomada em caso de emergência. - Não abra o aparelho, visto que pode provocar risco de descargas eléctricas.	Bezpečnostní pokyny CS - Neomezuje přístup k větracím otvorům zařízení ani je nezakrývejte. Pro lepší větrání kolem nich ponechte volný prostor nejméně 20 cm. - Nevystavujte zařízení dešti nebo kapající vodě. Nestavte na ně jakékoli nádoby obsahující kapalinu. V případě, že se do zařízení dostane voda, okamžitě je odpojte od síťového napájení. - Hořlavé předměty, svíčky a cokoliv, co by mohlo způsobit požár, neumisťte do blízkosti zařízení. - Postupujte podle pokynů pro instalaci a zařízení řádně upevněte na zed nebo umístěte na podstavec určený speciálně k tomu účelu. - Zařízení připojte ke snadno přístupné síťové zásuvce, aby v případě nebezpečí bylo možno je rychle odpojit. - Neotvírejte zařízení, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.	Sikkerhedsanvisninger DA - Blokér eller tildæk ikke anordningens ventilationsåbninger. Lad der være mindst 20 cm frit rum omkring den af hensyn til bedre ventilation. - Udsæt ikke anordningen for regn eller vanddråber. Anbring ikke nogen form for væskebeholder på den, tilfældig af, at der kommer væske ind i anordningen, skal den udelukkende frakobles vekselstrømmen. - Hold brændbare genstande, stearinlys og alt, hvad der kan forårsage brand, væk fra anordningen. - Løst installationsanvisningerne følges, fastgørres anordningen sikkert på væggen eller på den basisholder, som er specielt beregnet til dette formål. - Tilslut anordningen til en lettilgængelig lysnetkontakt, så anordningen hurtigt kan frakobles stikkontakten i en nedsituation. - Luk ikke anordningen op. Der er risiko for elektrisk stød.	Ohutusjuhend ET - Seadme kaant ega ventilatsiooniavad ei tohi kinni katta. Paremaks ventileerimiseks peab seadme ümber olema vähemalt 20 cm vaba ruumi. - Ärge jätke seadet vihma kätte ega niiskesse kohta. Ärge asetage seadmele vedelike sisaldavaid konteinereid. Juhul, kui vedelik satub seadmesse, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust lahtirakendada. - Veenduge, et tuleohutlikud esemed (küünlad) ja teised objektid, mis võivad tekitada tulekahju) jääksid seadmest piisavalt kaugale. - Järgides paigaldusjuhiseid kinnitage seade kindlalt seinale või spetsiaalsele tugialusele. - Ühendage toitejuhe kergelt ligipääsetavas kohas pistikupessa, et hädajuhtumi korral oleks võimalik seadet kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada. - Elektrilöögi vältimiseks ärge avage seade kaant.
Sicherheitshinweise DE - Die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren oder abdecken. Für eine korrekte Belüftung mindestens 20 cm Abstand um das Gerät einhalten. - Das Gerät weder Regen noch Wassertropfen aussetzen. Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät, dieses sofort von der Wechselstromversorgung trennen. - Brennbare Objekte, Kerzen und andere mögliche Brandauslöser von dem Gerät fernhalten. - Das Gerät entsprechend den Installationsanweisungen stabil an der Wand oder auf dem speziell für diesen Zweck ausgelegten Sockel befestigen. - Das Gerät an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen, so dass dieses im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann. - Das Gerät nicht öffnen; es besteht Stromschlaggefahr.	Veiligheidsinstructies NL - U mag de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor betere ventilatie dient u minstens 20 cm ruimte eromheen vrij te houden. - Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruppels. Plaats er geen vloeistofverpakkingen op. In geval er vloeistof in het apparaat komt, dient u het onmiddellijk van de wisselstroom af te sluiten. - Houdt brandbare voorwerpen, kaarsen en elk voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat. - Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basisondersteuning, wake hiervoor is bestemd. - Sluit het apparaat aan op een eenvoudige te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel uit het stopcontact kunt halen. - Maak het apparaat niet open. U riskeert hier elektrische schokken mee.	Bezpečnostní pokyny SK - Neobmezuje přístup k vetracím otvorom zariadenia ani ich nezakrývajte. Pre lepšie vetranie nechajte okolo nich voľný priestor najmenej 20 cm. - Nevystavujte zariadenie dažďu alebo kvapkajúcej vode. Nedávajte na zariadenie žiadne nádoby obsahujúce kvapaliny. V prípade, že sa do zariadenia dostane voda, okamžite ho odpojte od sieťového napájania. - Hoľavé predmety, sviečky a čokoľvek, čo by mohlo spôsobiť požiar, neumiestňujte do blízkosti zariadenia. - Postupujte podľa pokynov na inštaláciu a zariadenie riadne upevnite na stenu alebo umiestnite na podstavec určený špeciálne na tento účel. - Zariadenie pripojte k ľahko prístupnej sieťovej zásuvke, aby ho bolo možné v prípade nebezpečnosti rýchlo odpojiť. - Neotvárať zariadenie, inak hrozí nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom.	Varnostna navodila SL - Ne prekrivajte ali blokirajte prezračevalni odprtin na napravi. Za boljše prezračevanje pustite najmanj 20 cm prostora okoli naprave. - Ne izpostavljajte napravo na dež ali vodo. Na napravo ne postavljajte posod s tekočino. Če tekočina pride v napravo jo takoj izključite iz izmenične napetosti. - Napravi ne približujte vnetljivih predmetov, sveč ali nekaj kar lahko povzroči požar. - Po navodilih za montažo napravo trdno pritrdite na zid ali podstavek, ki je za to namenjen. - Napravo priključite v enostavno dostopen vtičak tako, da jo lahko v primeru nevarnosti hitro izključite. - Naprave ne odpirajte - obstaja nevarnost električnega udara.	Biztonsági előírások HU - Ne zárja el és ne fedje le a készülék szellőztető nyílásait. A megfelelőbb szellőztetés érdekében, hagyjon legalább 20 cm-es nyíl helyet a nyílás körül. - A készüléket ne tegye ki eső vagy vízcseppek hatáskörébe. Ne helyezzen rá semmilyen folyadék tartályt. Ha a készülékre folyadék kerül, azonnal válassza le a váltakozó áramforrásról. - Tartsa távol a készüléktől a gyúlékony tárgyakat, gyertyákat és bármilyen eszközt, mely tüzet okozhat. - A felszerelési utasítások követe, biztonságosan rögzítse a készüléket a falra, vagy az erre szánt állványra. - Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz, mely sürgősség esetén, lehetővé teszi a készülék gyors leválasztását. - A készüléket tilos kinyitni; áramütés veszélye áll fenn.
Istruzioni di sicurezza IT - Non ostruire né coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura. Per una migliore ventilazione, lasciare attorno uno spazio libero di almeno 20 cm. - Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o a gocciolamento d'acqua. Non appoggiare sulla superficie contenitori di liquido. Nel caso penetrasse del liquido nell'apparecchiatura, scollegarla immediatamente dalla rete di corrente elettrica alternata. - Mantenere lontani dall'apparecchiatura gli oggetti infiammabili, le candele o qualsiasi cosa possa causare un incendio. - Seguendo le istruzioni di installazione, fissare saldamente l'apparecchiatura al muro o all'apposita base di supporto. - Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare velocemente dalla presa in caso di emergenza. - Non aprire l'apparecchiatura. Periodo di scarica elettrica.	Οδηγίες ασφαλείας EL - Μην κλείνετε και μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Για καλύτερο εξαερισμό, αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 εκ. γύρω της. - Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε σταγόνες νερού. Μην τοποθετείτε κανονός είδους δοχείο που περιέχει γνόρ πάνω στη συσκευή. Σε περίπτωση που διαρρεύσει γνόρ στη συσκευή, αποσυνδέετε την αμέσως από το εγκαταστάσιμο ρεύμα. - Διατηρείτε μακριά από τη συσκευή εφλεκτά υλικά, κεριά και οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει φωτιά. - Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης, στερεώστε σταθερά τη συσκευή είτε στον τοίχο είτε στην ειδική βάση υποστήριξης. - Συνδέστε τη συσκευή σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. - Μην ανοίγετε τη συσκευή, γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.	Drošības instrukcija LV - Neaizspriestojiet un neapklājat ierīces ventilācijas atveres. Labākai ventilācijai atstājiet vismaz 20 cm telpu ap tām. - Nepakļaujiet ierīci ūdeņim vai ūdens pilieniem. Nelieciet uz šķidrumu saturošas traukus. Gadījumā, ja ūdens iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet to no māīstrāvas. - Neturiet ierīces tuvumā viegli uzliesmojošus objektus, sveces un citus priekšmetus, kas var aizdegties. - Sekojot uzstādīšanas instrukcijām, cieši piestipriniet ierīci vai nu pie sienas, vai nu uz pamatu, kas īpaši domāts šim nolīkam. - Pievienojiet ierīci viegli pieejamai jaudas padeves iekārtai, lai ierīce var tikt ātri atvienota no padeves gādes nepieciešamības gadījumā. - Neatveriet ierīci, pastāv risks saņemt elektrisko šoku.	Saugumo taisyklės LT - Neuždenkite įrenginio ventiliacinių angų. Laikykite įrenginį bent 20 cm atstumu nuo kitų objektų dėl geresnės ventiliacijos. - Saugokite įrenginį nuo lietaus ar vandens lašų. Nedėkite jokio indo su skystu ant įrenginio. Jei įrenginio viduje pakliūtų skystis, tuo patį atjunkite jį nuo kintamosios srovės. - Laikykite degius daiktus, žvakes ir viską, kas gali sukelti gaisrą, toliau nuo įrenginio. - Laikykites instaliavimo instrukcijų, pritvirtinkite įrenginį tvirtai prie sienos arba prie pagrinido, specialiai skirti šim tikslui. - Pritvirtinkite įrenginį prie lengvai prieinamo pagrinديو lizdo taip, kad galima būtų lengvai įrenginį atjungti avariniu atveju. - Neatidarykite įrenginio, gali nutrekti elektra.	Säkerhetsanvisningar SV - Ventilationsöppningarna på enheten får inte blockeras eller täckas över. För att uppnå en bättre ventilation bör minst 20 cm fritt utrymme lämnas runt enheten. - Utsätt inte enheten för regn eller vattendroppar. Placera aldrig någon som helst vätskebehållare på den. Om vätska skulle komma in i enheten måste den omedelbart kopplas ur från strömspänningen. - Brännbara föremål, stearinljus och alla andra föremål som kan orsaka brand får inte förvaras nära enheten. - Följ installationsanvisningarna och montera enheten antingen på väggen eller på det stativ som är särskilt avsett för ändamålet. - Anslut enheten till ett lättåtkomligt nätspänningsuttag, så att enheten snabbt kan kopplas ur vid en eventuellt nödsituation. - Öppna inte enheten eftersom det föreligger risk för elektrisk chock.